

《中阿含經》經文釐正略探

林崇安

(法光雜誌,281 期,p.4,2013.02)

一、前言

本文針對《中阿含經》的一些經文略作初步的釐正，此中參考南傳巴利藏中相當的經文；釐正時以經文前後的架構和文脈義理的合理性為主。

二、《中阿含經》的結集

關於《中阿含經》的結集，《摩訶僧祇律》卷 32 說：「一切法藏，文句長者集為長阿含，文句中者集為中阿含，文句雜者集為雜阿含：所謂根雜、力雜、覺雜、道雜，如是比等名為雜，一增二增三增乃至百增，隨其數類相從，集為增一阿含。」《五分律》卷 30、《有部毗奈耶雜事》卷 39、《四分律》卷 54 都有類似的說法：《中阿含經》的經文是屬於中等的長度。北傳《中阿含經》有 222 經，其中將近 100 經對應於南傳《中部》中的經典，其餘大都對應於南傳《增支部》中的經典，例如：《中阿含經》的支離彌梨經、達梵行經等 8 經編於《增支部》六法。善法經、晝度樹經等 15 經編於《增支部》七法。師子經、阿修羅經等 17 經編於《增支部》八法。師子吼經、大拘絺羅經等 5 經編於《增支部》九法。思經、何義經等 18 經編於《增支部》十法。為何一在《中阿含經》，一在《增支部》？主因便是這些詳說六法到十法的經典是屬於中等的長度，可以編在《中阿含經》中。一些詳說四法和五法的經文，只要長度處中，當然也可以編在《中阿含經》。以上是結集的原則。由於南北的阿含經來自不同的部派傳承，因而編輯的取捨有所不同。以下選出一些《中阿含經》的經文作初步的釐正。由於經文長，只引與釐正相關的經文段落。

三、《中阿含 36 經》：地動經

《中阿含 36 經》中間段落引文：

- (1)尊者阿難白曰：「世尊！有幾因緣令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡？」
- (2)世尊答曰：「阿難！有三因緣令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。云何為三？」
- (2a)阿難！此地止水上，水止風上，風依於空。阿難！有時空中大風起，風起則水擾，水擾則地動，是謂第一因緣令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。
- (2b)復次，阿難！比丘有大如意足，有大威德，有大福祐，有大威神，心自在如意足，彼於地作小想，於水作無量想。彼因是故，此地隨所欲、隨其意，擾復擾，震復震。護比丘天亦復如是，有大如意足，有大威德，有大福祐，有大威神，心自在如意足，彼於地作小想，於水作無量想。彼因是故，此地隨所欲、隨其意，擾復擾，震復震。是謂第二因緣令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。
- (2c)復次，阿難！若如來不久過三月已當般涅槃，由是之故，令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡，是謂第三因緣令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。」(中略)世尊語尊者阿難曰：「如是，阿難！如是，阿難！甚奇！甚特！如來、無所著、等正覺成就功德，得未曾有法。所以者何？謂如來不久過三月已當般涅槃，是時令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。
- (3)復次，阿難！我往詣無量百千 a 剎利眾，共坐談論，令可彼意。共坐定已，如彼色像，我色像亦然；如彼音聲，我音聲亦然；如彼威儀禮節，我威儀禮節亦然。若彼問義，我答彼義。復次，我為彼說法，勸發渴仰，成就歡喜。無量方便為彼說法，勸發渴仰，成就歡喜已，即彼處沒。我既沒已，彼不知誰？為人？為非人？阿難！如是甚奇！甚特！如來、無所著、等正覺成就功德，得未曾有法。如是，b 梵志眾、c 居士眾、d 沙門眾。阿難！我往詣無量百千 e 四王天眾，共坐談論，令可彼意。(中略)。如是 f 三十三天、g[火*僉]摩天、兜率哆天、化樂天、他化樂天、h 梵身天、梵富樓天……」

【分析】

(一)《中阿含 36 經》於說完「地動」的三因緣後，接著說「八眾」，二者合成一經，其實八眾是另一經，相當於南傳《增支部》的 8.69《眾經》，而南傳《增支部》的 8.70 就是《地震經》。這二經常編在一起，例如，《長阿含經》的第二經《遊行經》中，內含《地震經》和《眾經》二經，這二經也連續在一起。以下列引相關經文。

(二)《增支部》的 8.69《眾經》引文開始：

「諸比丘！有八種眾。以何為八耶？即：a 剎帝利眾、b 婆羅門眾、c 居士眾、d 沙門眾、e 四天王眾、f 忉利天眾、g 魔天眾、h 梵天眾。諸比丘！我想起，我曾來至多百之剎帝利眾，集會、談論、對談。……」

(三)《增支部》的 8.70《地震經》中間段落引文：

「阿難！有八因、八緣而出現大地震。以何為八耶？
阿難！大地住於水上，水住於風上，風依空而住。阿難！時，大風起，若大風起，則水搖；若水搖，則地搖。阿難！此乃第一因、第一緣而出現大地震。(中略)阿難！又，如來於無餘涅槃界般涅槃之時，此地動、等動、等極動。阿難！此乃第八因、第八緣而出現大地震。阿難！此為八因、八緣而出現大地震。」

(四)《長阿含經》第二經《遊行經》中間段落引文：

- (1)爾時，賢者阿難心驚毛豎，疾行詣佛，頭面禮足，卻住一面，白佛言：「怪哉！世尊！地動乃爾，是何因緣？」
- (2)佛告阿難：「凡世地動，有八因緣。何等八？夫地在水上，水止於風，風止於空，空中大風有時自起，則大水擾，大水擾則普地動，是為一也。復次，阿難！有時得道比丘、比丘尼及大神尊天，觀水性多，觀地性少，欲自試力，則普地動，是為二也。復次，阿難！若始菩薩從兜率天降神母胎，專念不亂，地為大動，是為三也。復次，阿難！菩薩始出母胎，從右脇生，專念不亂，則普地動，是為四也。復次，阿難！菩薩初成無上正覺，當於此時，地大震動，是為五也。復次，阿難！佛初成道，轉無上法輪，魔、若魔、天、沙門、婆羅門、諸天、世人所不能轉，則普地動，是為六也。復次，阿難！佛教將畢，專念不亂，欲捨性命，則普地動，是為七也。復

次，阿難！如來於無餘涅槃界般涅槃時，地大震動，是為八也。以是八因緣，令地大動。」

(3)爾時，世尊即說偈言（略）。

(4)佛告阿難：「世有八眾，何謂八？一曰剎利眾，二曰婆羅門眾，三曰居士眾，四曰沙門眾，五曰四天王眾，六曰忉利天眾，七曰魔眾，八曰梵天眾。……」

(五)以上《遊行經》和《增支部》的《地震經》都列出地動八因緣。可知《中阿含 36 經》應分成《地震經》和《眾經》二經，並將「地動」的三因緣補足為八因緣。

四、《中阿含經 63 經》：鞞婆陵耆經

《鞞婆陵耆經》中間段落引文：

- (1)於是，迦葉如來、無所著、等正覺，難提波羅去後不久，度優多羅童子出家學道，授與具足。出家學道，授與具足已，於鞞婆陵耆村邑隨住數日，攝持衣鉢，與大比丘眾俱，共遊行，欲至波羅捺迦私國邑；展轉遊行，便到波羅捺迦私國邑，遊波羅捺住仙人處鹿野園中。(中略)
- (2)佛告阿難：「於意云何？爾時童子優多羅者，汝謂異人耶？莫作斯念！當知即是我也。」
- (a)阿難！我於爾時為自饒益，亦饒益他，饒益多人，愍傷世間，為天、為人求義及饒益，求安隱快樂。爾時說法不至究竟，不究竟白淨，不究竟梵行；不究竟梵行訖，爾時不離生老病死、啼哭憂感，亦未能得脫一切苦。
- (b)阿難！我今出世，如來、無所著、等正覺、明行成為、善逝、世間解、無上士、道法御、天人師，號佛、眾祐。我今自饒益，亦饒益他，饒益多人，愍傷世間，為天、為人求義及饒益，求安隱快樂。我今說法得至究竟，究竟白淨，究竟梵行；究竟梵行訖，我今已離生老病死、啼哭憂感，我今已得脫一切苦。」

【分析】

(一)南傳相關經文是《中部》81 經：陶師經，中間段落引文：

- (1) 阿難！覺提波羅青年於應供、等正覺者迦葉世尊之座前得以出家，得具足戒。阿難！爾時應供、等正覺者迦葉世尊依彼所欲，使住鞞婆陵者，覺提波羅青年得具足戒後不久，於得具足戒數月時，出向波羅奈遊方，次第遊方，到達波羅奈。阿難！於其處所，應供、等正覺者迦葉世尊，住於波羅奈仙人墮處鹿野苑。(中略)
- (2) 阿難！『彼時之覺提波羅青年為別人耶？』汝作如是思耶？阿難！然不可為如是之見，爾時之覺提波羅青年即我是。」
- (3) 世尊說示已，尊者阿難歡喜、信受於世尊之所說。

比較上引二經，《陶師經》沒有說：「覺提波羅青年所說之法不究竟」，但是《鞞婆陵耆經》卻說：「爾時說法不至究竟」等。此時有迦葉佛出世，優多羅出家從佛學法，說法應至究竟。另由南傳《佛種姓經》也可支持這一觀點。

(二)《佛種姓經》第二十四佛迦葉的段落引文：

「予彼時，為婆羅門青年名為覺提婆羅(光護)為人所知，有學志，諳神咒，精通三種之吠陀。達相術、傳說、正法之極意，巧知地上空中之吉兆，通諸明，無疾病。於迦葉世尊，有名伽提迦羅(作瓶)為侍者，有服從心、恭敬心，於第三果而入涅槃。伽提迦羅，伴予赴迦葉勝者之處，予聞彼之說法，於彼處出家，精進努力，善識別正與不正之勤，任何事亦無退墮，以完成勝者之教。凡佛所宣示，師之九分教，一切修習，以光輝勝者之教。」

此處明確指出，覺提婆羅出家後，「凡佛所宣示，師之九分教，一切修習，以光輝勝者之教」，而不是「說法不至究竟」。

(三)北傳《鞞婆陵耆經》(a)段衍文，是受到《中阿含經》第8經《七日經》的善眼大師(釋尊本生)等經的定型句的影響，以下引《中阿含8經》以及相應的南傳《增支部》7.62 經文。

(四)《中阿含8經》七日經
《七日經》中間段落引文：

- (1)「比丘！昔有大師名曰善眼，為外道仙人之所師宗，捨離欲愛，得如意足。善眼大師有無量百千弟子，善眼大師為諸弟子說梵世法。」

(中略)

(2)諸比丘！於意云何？昔善眼大師為外道仙人之所師宗，捨離欲愛，得如意足者，汝謂異人耶？莫作斯念！當知即是我也。我於爾時名善眼大師，為外道仙人之所師宗，捨離欲愛，得如意足。(中略)

(a)我於爾時親行斯道，為自饒益，亦饒益他，饒益多人，愍傷世間，為天、為人求義及饒益，求安隱快樂。爾時說法不至究竟，不究竟白淨，不究竟梵行，不究竟梵行訖，爾時不離生、老、病、死。啼哭、憂感，亦未能得脫一切苦。

(b)比丘！我今出世，如來、無所著、等正覺、明行成為、善逝、世間解、無上士、道法御、天人師，號佛、眾祐，我今自饒益，亦饒益他，饒益多人，愍傷世間，為天、為人求義及饒益，求安隱快樂。我今說法得至究竟，究竟白淨，究竟梵行，究竟梵行訖，我今已離生、老、病、死、啼哭、憂感，我今已得脫一切苦。」

(五)《增支部》7.62 妙眼師段落引文：

「諸比丘！昔時有名為妙眼之師，為祖師而遠離諸欲。諸比丘！妙眼師有數百之弟子，妙眼師於諸弟子中說梵界同伴之法。(中略)

(a)諸比丘！我云：彼之妙眼師即雖有如是之長壽，如是之久住，然而卻不得解脫生、老、死、愁悲憂苦惱，不得由苦解脫。其何因耶？不覺四法，不了解故，以何為四耶？諸比丘！即聖戒之不覺、不了解，聖三摩地之不覺、不了解，聖慧之不覺、不了解，聖解脫之不覺、不了解。

(b)諸比丘！聖戒之覺悟、了解，聖三摩地之覺悟、了解，聖慧之覺悟、了解，聖解脫之覺悟、了解，有愛即斷，有索乃盡，不再受後有。」

(六)以上《中阿含經》第8經《七日經》的善眼大師、《增支部》7.62的妙眼師，還有《中阿含經》第60經的頂生王、第67經的大天王，其背景都是無佛出世，所以，「爾時說法不至究竟」或「不覺四法」是合理的。但是有佛出世時，就不應說「不至究竟」，所以《鞞婆陵耆經》的「爾時說法不至究竟」等是衍文。

五、《中阿含 58 經》：七寶經

《七寶經》全經如下：

- (1)我聞如是：一時，佛遊舍衛國，在勝林給孤獨園。
- (2)爾時，世尊告諸比丘：「若轉輪王出於世時，當知便有七寶出世。云何為七？輪寶、象寶、馬寶、珠寶、女寶、居士寶、主兵臣寶，是謂為七。若轉輪王出於世時，當知有此七寶出世。
- (3)如是如來、無所著、等正覺出於世時，當知亦有七覺支寶出於世間。云何為七？念覺支寶、擇法覺支、精進覺支、喜覺支、息覺支、定覺支、捨覺支寶，是謂為七。如來、無所著、等正覺出於世時，當知有此七覺支寶出於世間。」
- (4)佛說如是，彼諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

【分析】

(一) 本文前面已經指出中阿含經的經文是「中等的長度」，但是此處《七寶經》的經文很短，顯然有所脫落。

(二) 在《中阿含 67 經》大天捺林經中，提及轉輪王七寶時，詳說輪王七寶。《雜阿含 722 經》和《增一阿含 352 經》也詳說輪王七寶，例如，《雜阿含 722 經》對摩尼珠寶的說明：「何等為轉輪聖王出興于世，摩尼珠寶現於世間？若轉輪聖王所有寶珠，其形八楞，光澤明照，無諸顛隙，於王宮內常為燈明。轉輪聖王察試寶珠，陰雨之夜，將四種兵入於園林，持珠前導，光明照耀，面一由旬，是為轉輪聖王出興于世，摩尼寶珠現於世間。」

(三) 可知《中阿含 58 經》七寶經脫落了輪王七寶的說明，應補足成「中等的長度」。

六、結語

南北傳的《阿含經》在長期下傳的過程中，難免有所出入，但是透過資料的比對，經由理性的抉擇可以釐正經文，進而掌握經義。但是釐正時，如何達成「共識」這是有待建立的。本文只就《中阿含經》作一些釐正，其他有待佛弟子們的努力了。